

THUASNE



SPORT

- fr Ceinture de soutien lombaire Thuasne Sport
- en Thuasne Sport lumbar support belt
- de LWS-Stabilisierungsorthese Thuasne Sport
- nl Lumbale rugbrace Thuasne Sport
- it Cintura di sostegno lombare Thuasne Sport
- es Faja de sujeción lumbar Thuasne Sport
- pt Cinta de suporte lombar Thuasne Sport
- da Lændestøttebælte Thuasne Sport
- fi Thuasne Sport -lannetukivyö
- sv Stödbälte för ländryggen Thuasne Sport
- el Ζωνν οσφυϊκής υποστηρίξης Thuasne Sport
- cs Bederní pás Thuasne Sport
- pl Orteza lędźwiowa Thuasne Sport
- lv Thuasne Sport muguras lejasdaļas josta
- lt Palaikomasis juosmens diržas Thuasne Sport
- et Tugevdatud nimmepiirkonna tugivöö Thuasne Sport
- sl Podporni ledveni pas Thuasne Sport
- sk Podporný driekový pás Thuasne Sport
- hu Deréktámasztó öv Thuasne Sport
- bg Колан за поддържане на кръста Thuasne Sport
- ro Centură de susținere lombară Thuasne Sport
- ru Поддерживающий пояс для поясничного отдела позвоночника Thuasne Sport
- hr Lumbalni potporni pojas Thuasne Sport
- zh Thuasne Sport腰部支撐帶
- ar حزام داعم لأسفل الظهر Thuasne Sport



	S	M	L	XL	XXL
cm	60 - 70	71 - 86	87 - 102	103 - 121	122 - 140

fr	Tour de taille
en	Waist measurement
de	Taillenumfang
nl	Tailleomvang
it	Circonferenza vita
es	Contorno de cintura
pt	Perímetro de cintura
da	Taljemål
fi	Vyötärön ympäryys
sv	Midjemått
el	Περιμετρος μέσης
cs	Obvod pasu
pl	Obwód w talii
lv	Vidukļa apkārtmērs
lt	Juosmens apimtis
et	Vööümbemõõt
sl	Obseg pasu
sk	Obvod pása
hu	Derekbőség
bg	Обиколка на талията
ro	Circumferința taliei
ru	Обхват талии
hr	Opseg struka
zh	腰围
ar	محيط الخصر

fr	Dispositif medical	Un seul patient - a usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flegangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλοπλήχρη - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtete návod
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Viens patients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
lt	Medicinos priemonė	Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiiniiseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználató	Figyelmesen olvassa el a betegtájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitatite priručnik
zh	医疗器械	一位患者-多次使用	仔细阅读说明书
ar	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل

fr

CEINTURE DE SOUTIEN LOMBAIRE THUASNE SPORT

Description/Destination :

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition :

Tissu élastique. ①

Baleines dorsales conformables. ②

Composants textiles : Polyamide - Polyuréthane - Polyester - Elasthane.

Composants non-textiles : Polyamide (crochet auto-agrippant) - Acier trempé brosse (baleines dorsales) - Polyoxyméthylène (baleines ventrales).

Propriétés/Mode d'action :

Le dispositif permet de soulager les douleurs lombaires en soutenant le rachis lombaire : une décharge compartimentale lombaire est ainsi réalisée via une augmentation de la pression intra-abdominale.

Indications :

Lombalgies communes non spécifiques (stades aigu, subaigu et chronique).

Reprise d'activités sportives.

Entorse discale ou entorse lombaire.

Déchirure des muscles lombaires.

Contre-indications :

Ne pas utiliser chez les femmes enceintes.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas de hernie hiatale.

Ne pas utiliser en cas de cancer des os avec métastases au niveau de la colonne vertébrale.

Ne pas utiliser en cas de problèmes circulatoires, pulmonaires ou cardiovasculaires chez des patients pour lesquels une augmentation de la pression artérielle n'est pas recommandée.

Précautions :

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Porter le dispositif au-dessus d'un vêtement fin.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

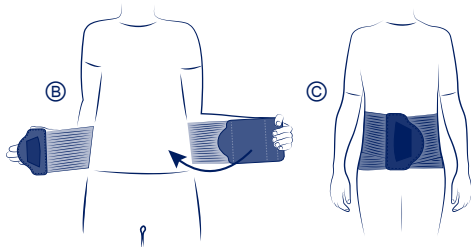
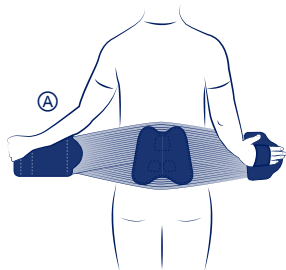
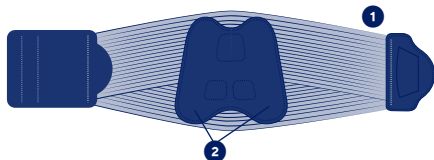
Ne pas utiliser le dispositif au cours du sommeil.

Consulter un professionnel de santé :

- en cas de doute avant utilisation,
 - en cas de diagnostic incertain.
- Consulter un professionnel de santé et arrêter l'utilisation du dispositif :
- en cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales,
 - en cas de modification des performances du dispositif.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

L'utilisation d'un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d'un adulte ou d'un professionnel de santé.



Effets secondaires indésirables :

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, irritations...).

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place :

Avant la première utilisation, adapter les baleines dorsales à la courbure du dos, à la main.

Positionner la ceinture autour de la taille en utilisant le passe-doigt et en tenant le plastron gauche dans la main gauche. ⓐ

La ceinture doit être centrée sur la colonne vertébrale : les baleines dorsales doivent être placées de part et d'autre de la colonne vertébrale.

Le bas de la ceinture doit arriver au niveau du pli inter-fessier.

Le logo Thuasne indique le sens de pose.

Tirer simultanément et de façon homogène sur le passe-doigt et le plastron gauche.

Fermer la ceinture côté droit par-dessus côté gauche, en ajustant le niveau de serrage désiré. ⓑ ⓒ

Pendant la journée, possibilité d'ajuster le niveau de compression en fonction des besoins.

Entretien :

Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 30 °C (cycle délicat). Ne pas laver le dispositif en machine au-delà de 10 lavages. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage :

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination :

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2014.

Conservé cette notice

en

THUASNE SPORT LUMBAR SUPPORT

BELT

Description/Use:

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition:

Elastic fabric. ❶

Conformable dorsal stays. ❷

Textile components: Polyamide - Polyurethane - Polyester - Elastane.
Non-textile components: Polyamide (self-fastening hook) - Brushed tempered steel (dorsal stays) - Polyoxyethylene (ventral stays).

Properties/Mode of action:

The device relieves low back pain, supporting the lumbar spine; compartmental lumbar unloading is therefore achieved via increased intra-abdominal pressure.

Indications:

Non-specific low back pain (acute, subacute and chronic phases).

Sport activities resumption.

Sprained disc or lumbar sprain.

Torn lumbar muscles.

Contraindications:

Do not use on pregnant women.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in the event of a hiatus hernia.

Do not use in the event of bone cancer with spinal metastases.

Do not use in the event of circulatory, pulmonary or cardiovascular problems in patients for whom an increase in arterial blood pressure is not recommended.

Precautions:

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

Verify the product's integrity before every use.

Wear the device above thin clothing.

Do not use the device if it is damaged.

Do not wear the product in a medical imaging machine.

Do not wear the product while sleeping.

Consult a healthcare professional:

- In case of doubt before use.

- In case of uncertain diagnosis

Consult a healthcare professional and stop using the device:

- In case of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations,

- In case of changes in the device's performance.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

The use of a medical device by a child, should be done under the supervision of an adult or a healthcare professional.

Undesirable side-effects:

This device can cause skin reactions (redness, itching, irritations...).

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application:

Shape the dorsal stays to the curvature of the back by hand before first use.

Position the belt around the waist, using the finger loop and holding the left panel in the left hand. ⓐ

The belt must be centred on the spine: the dorsal stays should be positioned on either side of the spine.

The bottom of the belt must stop at the top of the crease between the buttocks.

The Thuasne logo indicates which way up the belt should be put on.

Pull the finger loop and the left panel simultaneously and evenly.

Fasten the belt, right side over left side, adjusting to the desired compression. ⓑ ⓒ

The level of compression can be adjusted as required throughout the day.

Care:

Close the self-fastening tabs before washing. Machine washable at 30 °C (delicate programme). Do not machine wash the device more than 10 times. Do not dry clean. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine).

Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

Storage:

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal:

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

LWS-STABILISIERUNGSRITZHESE

THUASNE SPORT

Beschreibung/Zweckbestimmung:

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung:

Elastisches Gewebe. ①

Anpassbare Rücken-Stützstäbe. ②

Textilkomponenten: Polyamid - Polyurethan - Polyester - Elastan. Nicht-textile Bestandteile: Polyamid (selbsthaftender Haken) - Gehärteter und gebürsteter Edelstahl (Rücken-Stützstäbe) - Polyoxymethylene (Ventrale Stützstäbe).

Eigenschaften/Wirkweise:

Die Vorrichtung dient der Linderung von Kreuzschmerzen durch die Stabilisierung der Lendenwirbelsäule. Durch Erhöhung des intra-abdominalen Drucks wird die Belastung der Lendenwirbelsäule gemindert.

Indikationen:

Gewöhnliche, spezifische Lumbalgie (im akuten, subakuten und chronischen Stadium).

Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.

Verstauchungen der Bandscheiben oder Lendenwirbel.

Muskelrisse im Lendenbereich.

Gegenanzeigen:

Das Produkt nicht bei Schwangeren anwenden.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Im Fall einer Hiatushernie nicht verwenden.

Bei Knochenkrebs mit Metastasen an der Wirbelsäule nicht verwenden.

Nicht bei Durchblutungsstörungen, Lungen- oder Herz-/Kreislaufkrankungen verwenden, wenn bei solchen Patienten eine Erhöhung des Blutdrucks zu vermeiden ist.

Vorsichtsmaßnahmen:

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt über einem dünnen Kleidungsstück tragen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nicht während des Schlafes verwenden.

Den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen:

- bei Zweifeln vor der Verwendung,
- bei einer ungewissen Diagnose.

Konsultieren Sie eine medizinische Fachkraft und wenden Sie das Produkt nicht weiter an:

• bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen oder ungewöhnlichen Empfindungen,

• wenn sich die Leistung des Produkts ändert.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Die Anwendung eines Medizinprodukts durch ein Kind sollte unter Aufsicht eines Erwachsenen oder einer medizinischen Fachkraft erfolgen.

Unerwünschte Nebenwirkungen:

Diese Vorrichtung kann Hautreaktionen hervorrufen (Rötungen, Juckreiz, Reizungen ...).

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik:

Passen Sie die Rücken-Stützstäbe vor der ersten Verwendung mit der Hand an die Krümmung des Rückens an.

Die Orthese unter Verwendung des Fingerdurchlasses um die Taille legen und dabei das linke Bauchsegel mit der linken Hand festhalten. Ⓐ

Die Orthese muss zentral an der Wirbelsäule liegen; die Rücken-Stützstäbe müssen auf beiden Seiten der Wirbelsäule angebracht werden.

Der untere Teil der Orthese muss bis zur Gesäßfalte reichen.

Das Thuasne-Logo zeigt die Richtung des Anlegens an.

Gleichzeitig und gleichmäßig an dem Fingerdurchlass und dem linken Bauchsegel ziehen.

Die Orthese auf der rechten Seite über der linken Seite schließen, dabei den gewünschten Spannungsgrad einstellen. Ⓑ Ⓒ

Die Druckstärke kann im Tagesverlauf nach Bedarf eingestellt werden.

Pflege:

Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschgang). Das Produkt nicht mehr als 10 Maschinenwaschungen aussetzen. Keine Trockenreinigung. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. A.) verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

Aufbewahrung:

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung:

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

LUMBALE RUGBRACE THUASNE SPORT

Omschrijving/Gebruik:

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling:

Elastisch weefsel. ①

Comfortabele rugbaleinen. ②

Textielcomponenten: polyamide - Polyamide - Polyurethaan - Polyester.

Niet-textiele componenten: Polyamide (klittenbandhaak) -

Gehard geborsteld staal (rugbaleinen) - Polyoxymethyleen (buisbaleinen).

Eigenschappen / werkwijze:

Het hulpmiddel draagt bij aan het verlichten van lumbale pijn door de lumbale wervels te steunen: een compartimentale ontlasting wordt bereikt door een verhoging van de intra-abdominale druk.

Indicaties:

A-specifieke veel voorkomende lumbalgie (stadia: acuut, subacuut en chronisch).

Hervatting van sportactiviteiten.

Discus- of lumbale verstuiking.

Scheur van de lumbale spieren.

Contra-indicaties:

Gebruik het hulpmiddel niet bij zwangere vrouwen.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken in het geval van hiatus hernia.

Niet gebruiken in het geval van botkanker met metastasen op niveau van de wervelkolom.

Niet gebruiken in geval van bloedsomloop-, long- of cardiovasculaire problemen bij patiënten voor wie een verhoging van de arteriële compressie niet aangeraden is.

Voorzorgsmaatregelen:

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel. Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Draag het hulpmiddel over dunne kleding.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Draag het hulpmiddel niet tijdens het slapen.

Raadpleeg een zorgprofessional:

- in geval van twijfel vóór gebruik,

- in geval van een onduidelijke diagnose.

Raadpleeg een zorgprofessional en gebruik het apparaat niet meer:

- in geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, abnormale gewaarwordingen,

- in geval van wijzigingen in de prestaties van het toestel.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwiteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik van een medisch hulpmiddel door een kind mag uitsluitend onder toezicht van een volwassene of een zorgprofessional.

Gebruiksaanwijzing:

Dit hulpmiddel kan huidreacties veroorzaken (roodheid, jeuk, irritatie...).

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing:

Stel de rugbaleinen met de hand af op de kromming van de rug voordat u de brace voor de eerste keer gebruikt.

Plaats de rugbrace rond de taille met behulp van de vingertus, en houd het linkerpaneel in de linkerhand. ③

De rugbrace moet gecentreerd zijn op de wervelkolom: de rugbaleinen moeten aan weerszijden van de wervelkolom worden geplaatst.

De onderkant van de rugbrace moet zich op het niveau van de gluteale vouw (bil) bevinden.

Het Thuasne-logo duidt de richting van de positie aan.

Trek gelijktijdig en gelijkmatig aan de vingertus en het linkerpaneel.

Sluit de rechterkant van de rugbrace over de linker kant en stel de gewenste mate van strakheid in. ④ ⑤

Gedurende de dag kunt u naargelang uw behoeften het niveau van compressie aanpassen.

Verzorging:

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machine wasbaar op 30 °C (fijne was). Was het hulpmiddel niet vaker dan 10 keer in de wasmachine. Niet stomen. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overmatig water uitsperren. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Liggend laten drogen.

Bewaaraadvis:

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering:

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

it

CINTURA DI SOSTEGNO LOMBARTE THUASNE SPORT

Descrizione / Destinazione d'uso:

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione:

Tessuto elastico. ①

Stecche dorsali modellabili. ②

Componenti tessili: Poliammide - Poliuretano - Poliestere - Elastan.

Componenti non tessili: Poliammide (aggancio autoadesivo) - Acciaio temprato spazzolato (stecche dorsali) - Poliossimetilene (stecche ventrali).

Proprietà / Modalità di funzionamento:

Il dispositivo permette di alleviare i dolori lombari sostenendo il rachide lombare: l'aumento della pressione intra-addominale permette l'alleggerimento della pressione sulla zona lombare.

Indicazioni

Lombalgie comuni specifiche (stadio acuto, subacuto e cronico).

Ripresa delle attività sportive.

Distorsione discale o distorsione lombare.

Strappo dei muscoli lombari.

Controindicazioni:

Non utilizzare su donne in gravidanza.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.
Non utilizzare in caso di ernia latale.
Non utilizzare in caso di tumore osseo con metastasi a livello della colonna vertebrale.
Non utilizzare in caso di problemi circolatori, polmonari o cardiovascolari in pazienti nei quali è sconsigliato un aumento della pressione arteriosa.

Precauzioni:

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella. Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.
Indossare il dispositivo al di sopra di un indumento leggero.
Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.
Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.
Non utilizzare il dispositivo durante il sonno.

Consultare un operatore sanitario:

- in caso di dubbio prima dell'uso,
- in caso di diagnosi incerta.

Consultare un professionista sanitario e interrompere l'utilizzo del dispositivo:

- in caso di disagio, di fastidio rilevante, di dolore, di sensazioni anomale,
- in caso di alterazione delle prestazioni del dispositivo.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

L'uso di un dispositivo medico da parte di un bambino deve essere effettuato sotto la supervisione di un adulto o di un professionista sanitario.

Effetti indesiderati secondari:

Questo dispositivo può causare reazioni cutanee (arrossamento, prurito, irritazione, ecc.).

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento:

Prima di indossare la cintura per la prima volta, adattare le stecche dorsali alla curvatura della schiena manualmente.

Posizionare la cintura intorno alla vita utilizzando il passadita e tenendo la parte sinistra nella mano sinistra. Ⓐ

La cintura deve essere centrata sulla colonna vertebrale: le stecche dorsali devono trovarsi su entrambi i lati della colonna vertebrale.

La parte inferiore della cintura deve arrivare a livello del solco intergluteo.

Il logo Thuasne indica il corretto senso di indossamento della cintura.

Tirare contemporaneamente e in modo omogeneo il passadita e la parte addominale.

Chiudere la cintura sovrapponendo il lato destro a quello sinistro, regolandola al livello di serraggio desiderato. Ⓑ Ⓒ

Durante la giornata è possibile regolare il livello di compressione a seconda delle esigenze.

Pulizia:

Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 30 °C (ciclo delicato). Non lavare il dispositivo in lavatrice per oltre 10 cicli. Non lavare a secco. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

Conservazione:

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento:

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

ES

FAJA DE SUJECIÓN LUMBAR THUASNE SPORT

Descripción/Usó:

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición:

Tejido elástico. ①

Ballenas dorsales adaptables. ②

Componentes textiles: Poliamida - Poliuretano - Poliéster - Elastano.

Componentes no textiles: Poliamida (enganche autoadherente) -

Aceró templado pulido (ballenas dorsales) - Polioximetileno (ballenas ventrales).

Propiedades/Modo de acción:

El dispositivo permite aliviar los dolores lumbares al sujetar la columna lumbar: se logra una descarga compartimental lumbar mediante el aumento de la presión abdominal.

Indicaciones:

Lumbalgias comunes no específicas (dolor agudo, subagudo y crónico).

Reinicio de las actividades deportivas.

Esguince discal o esguince lumbar.

Desgarro de los músculos lumbares.

Contraindicaciones:

No utilice en mujeres embarazadas.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilice en caso de hernia de hiato.

No utilice en caso de cáncer de huesos con metástasis a nivel de la columna vertebral.

No utilice en caso de problemas circulatorios, pulmonares o cardiovasculares en pacientes para los cuales pueda ser perjudicial un aumento de la presión arterial.

Precauciones:

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

Coloque el dispositivo por encima de una prenda fina.

No utilice el dispositivo si está dañado.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilice el dispositivo durante el sueño.

Consulte a un profesional sanitario:

- en caso de duda antes del uso,
- en caso de diagnóstico incierto.

Consultar a un profesional sanitario e interrumpir el uso del dispositivo:
- en caso de incomodidad, de molestia significativa, de dolor, de sensaciones anormales.

- en caso de modificación del rendimiento del dispositivo.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

El uso de un producto sanitario por parte de un niño deberá hacerse bajo la supervisión de un adulto o de un profesional sanitario.

Efectos secundarios indeseables:

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picores, irritaciones...).

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación:

Antes del primer uso, adaptar las ballenas a la curva de la espalda, a mano.

Colocar la faja alrededor de la cintura utilizando el pasadado y sujetando la placa izquierda con la mano izquierda. Ⓐ

La faja deberá estar centrada sobre la columna vertebral: las ballenas dorsales deberán colocarse a un lado y otro de la columna vertebral.

La parte inferior de la faja deberá llegar al nivel del pliegue entre los glúteos.

El logotipo de Thuasne le indicará el sentido de colocación.

Tirar simultáneamente y de forma homogénea del pasadado y de la placa izquierda.

Cierre la faja por el lado derecho por encima del lado izquierdo, ajustando el nivel de apriete deseado. Ⓢ Ⓣ

En cualquier momento del día, podrá ajustar el nivel de compresión en función de sus necesidades.

Mantenimiento:

Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 30 °C (ciclo delicado). No lave el dispositivo a máquina más allá de 10 lavados. No lavar en seco. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No secar en secadora. No planche. Escurre mediante presión. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Seque en posición plana.

Almacenamiento:

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación:

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

CINTA DE SUPORTE LOMBAR THUASNE SPORT

Descrição/Destino:

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição:

Tecido elástico. ①

Almofadas dorsais ajustáveis. ②

Componentes têxteis: poliamida - poliuretano - poliéster - elastano.

Componentes não têxteis: poliamida (gancho autofixante) - aço temperado escovado (almofadas dorsais) - polioximetileno (almofadas ventrais).

Propriedades/Modo de ação:

O dispositivo permite aliviar as dores lombares proporcionando suporte à coluna lombar: verifica-se um alívio compartimental lombar através de um aumento da pressão intra-abdominal.

Indicações:

Lombalgias comuns não específicas (fases aguda, subaguda e crónica).

Retoma das atividades desportivas.

Entorse discal ou entorse lombar.

Ruturas dos músculos lombares.

Contraindicações:

Não utilizar em mulheres grávidas.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar em caso de hérnia de hiato.

Não utilizar em caso de cancro dos ossos com metástases ao nível da coluna vertebral.

Não utilizar em caso de problemas circulatórios, pulmonares ou cardiovasculares em doentes em que os quais um aumento da tensão arterial não é recomendado.

Precauções:

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Usar o dispositivo por cima de uma roupa fina.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilizar o dispositivo durante o sono.

Consulte um profissional de saúde:

- em caso de dúvida antes da utilização,

- em caso de diagnóstico incerto.

Consulte um profissional de saúde e interrompa a utilização do dispositivo:

- em caso de desconforto, de incómodo grave, de dor e sensações anormais,

- em caso de alterações do desempenho do dispositivo.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

A utilização de um dispositivo médico por uma criança deve ser realizada sob a supervisão de um adulto ou de um profissional de saúde.

Efeitos secundários indesejáveis:

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (rubores, comichão, irritação...).

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Miembro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação:

Antes da primeira utilização, adaptar as almofadas dorsais à curvatura das costas, com a mão.

Posicionar a cinta à volta da cintura utilizando o espaço para os dedos e segurando o plastrão esquerdo na mão esquerda. Ⓐ

A cinta deve estar centrada em relação à coluna vertebral: as almofadas dorsais devem estar colocadas de um lado e do outro da coluna vertebral.

A parte de baixo da cinta deve chegar ao nível da dobra interglútea. O logótipo da Thuasne irá indicar-lhe o sentido da colocação.

Puxar simultaneamente e de modo homogêneo o espaço para os dedos e o plástico esquerdo.

Fechar a cinta com o lado direito por cima do lado esquerdo, ajustando o nível de aperto desejado. Ⓜ Ⓜ

Durante o dia, é possível ajustar o nível de compressão em função das necessidades.

Conservação:

Fechar os autofixantes antes da lavagem. Lavável na máquina a 30 °C (ciclo delicado). Não lavar o dispositivo em máquina além de 10 lavagens. Não limpar a seco. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Secar em posição plana.

Armazenamento:

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação:

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções.

da

LÆNDESTØTTEBÆLTE THUASNE SPORT

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse:

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning:

Elastisk materiale. ①

Formtilpasselige dorsale afstivere. ②

Elementer i tekstil: Polyamid - Polyurethan - Polyester - Elastan.

Ikke tekstile komponenter: Polyamid (lukning med burrebånd) -

Børstet hærdnet stål (stivere i ryggen) - Polyoxymethylen (stivere på maven).

Egenskaber/Handlingsmekanisme:

Udstyret lindrer lændesmerter ved at støtte den lumbale del af rygsojlen: en aflastning af lænden opnås således ved at forøge det intraabdominale tryk.

Indikationer:

Ikke-specifikke lændesmerter (akutte, subakutte og kroniske).

Genoplagelse af sportsaktiviteter.

Forsurning af et led eller lændehud.

Fibersprængning i lændemuskler.

Kontraindikationer:

Må ikke bruges til gravide kvinder.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke anvendes i tilfælde af hiatushernie.

Må ikke anvendes i tilfælde af knoglekræft med metastaser i rygsojlen.

Må ikke anvendes i tilfælde af problemer med blodcirkulationen, lungerne eller hjertekarsystemet hos patienter for hvem et øget arterielt blodtryk ikke anbefales.

Forholdsregler:

Brug en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret skal bæres over en tynd beklædningsgenstand.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Brug ikke udstyret i et medicinsk billedannelsessystem.

Brug ikke udstyret, når du sover.

Rådsporg en sundhedsfaglig person:

• hvis du er i tvivl inden brug,

• i tilfælde af en usikker diagnose.

Rådsporg en sundhedsfaglig person og stands brugen af udstyret:

• i tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, unormale fornemmelser,

• i tilfælde af ændring af udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager

og for at bevare udstyrets ydeevne.

Hvis et medicinsk udstyr bruges af et barn, skal det ske under opsyn af en voksen eller en sundhedsfaglig person.

Bivirkninger:

Dette udstyr kan fremkalde hudreaktioner (rodmen, kløe, irritation...).

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning:

Pligas stivere i ryggen i hånden før første ibrugtegnig.

Placer bæltet omkring taljen ved hjælp af fingerstroppen og ved at fastholde venstre maveforstærkning i venstre hånd. ④

Bæltet skal være centreret på rygsojlen: rygfasterne skal være placeret på hver sin side af rygsojlen.

Den nederste del af bæltet skal nå ned til kløften mellem ballerne.

Thuasne-logoet angiver bæreretningen.

Træk samtidigt og på en ensartet måde i fingerstroppen og venstre maveforstærkning.

Luk bæltet ved at føre højre side over venstre side og justere til den ønskede stramning. Ⓜ Ⓜ

Det er muligt at justere kompressionen i løbet af dagen efter behov.

Pløj:

Luk burrebåndene før vask. Kan vaskes i maskine ved 30 °C (iskåneprogram). Vask ikke udstyret i maskine i over 10 vask.

Må ikke kemisk renses. Brug ikke rensmidler, blodrygningsmidler eller aggressive produkter (korholdige produkter m.m.) Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Lad tørre fladt.

Opbevaring:

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse:

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen.

fi

LÆNDESTØTTEBÆLTE THUASNE SPORT

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse:

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikatorer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning:

Elastisk materiale. ①
Formtilpasselige dorsale afstivere. ②
Elementer i tekstil: Polyamid - Polyurethan - Polyester - Elastan.
Ikke tekstile komponenter: Polyamid (lukning med burebånd) - Borstet hærdnet stål (stivere i ryggen) - Polyoxymethylen (stivere på maven).

Egenskaber/Handlingsmekanisme:

Udstyret lindrer lændesmerter ved at støtte den lumbale del af rygsojlen: en aflastning af lænden opnås således ved at forøge det intraabdominale tryk.

Indikatorer:

Ikke-specifikke lændesmerter (akutte, subakutte og kroniske).
Genoptagelse af sportsaktiviteter.
Forstuvning af et led eller lændehud.
Fibersprængning i lændemuskler.

Kontraindikationer:

Må ikke bruges til gravide kvinder.
Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.
Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.
Må ikke anvendes i tilfælde af hiatushernie.
Må ikke anvendes i tilfælde af knoglekræft med metastaser i rygsojlen.
Må ikke anvendes i tilfælde af problemer med blodcirkulationen, lungerne eller hjertekarsystemet hos patienter for hvem et øget arterielt blodtryk ikke anbefales.

Forholdsregler:

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.
Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.
Udstyret skal bæres over en tynd beklædningsgenstand.
Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
Brug ikke udstyret i et medicinsk billeddannelsessystem.
Brug ikke udstyret, når du sover.
Rådspørg en sundhedsfaglig person:
• hvis du er i tvivl inden brug,
• i tilfælde af en usikker diagnose.
Rådspørg en sundhedsfaglig person og stands brugen af udstyret:
• i tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, unormale fornemmelser,
• i tilfælde af ændring af udstyrets ydeevne.
Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.
Hvis et medicinsk udstyr bruges af et barn, skal det ske under opsyn af en voksen eller en sundhedsfaglig person.

Bivirkninger:

Dette udstyr kan fremkalde hudreaktioner (rødem, kløe, irritationer...).
 Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning:

Tilpas stiverne i ryggen i hånden for første ibrugtegning. Placer bæltet omkring taljen ved hjælp af fingerstroppen og ved at fastholde venstre maveforstærkning i venstre hånd. ④
Bæltet skal være centreret på rygsojlen: rygfaststiverne skal være placeret på hver sin side af rygsojlen.
Den nederste del af bæltet skal nå ned til kloften mellem ballerne.
Thuasne-LOGOET angiver bæreretningen.
Træk samtidigt og på en ensartet måde i fingerstroppen og venstre maveforstærkning.
Luk bæltet ved at føre højre side over venstre side og justere til den ønskede stramning. ⑤ ⑥
Det er muligt at justere kompressionen i løbet af dagen efter behov.

Peje:

Luk burebåndene før vask. Kan vaskes i maskine ved 30 °C (skåneprogram). Vask ikke udstyret i maskine i over 10 vask. Må ikke kemisk renses. Brug ikke rensmidler, blodføringmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Lad tørre fladt.

Opbevaring:

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse:

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen.

SV

STÖDBÄLTE FÖR LÄNDRYGGEN THUASNE SPORT

Beskrivning/Avsedd användning:

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning:

Elastiskt tyg. ①
Formbara ryggskenor. ②
Material textilier: Polyamid - Polyuretan - Polyester - Elastan.
Ikke-textila komponenter: Polyamid (fastsättning med karborbånd) - Borstet härdat stål (ryggskenor) - Polyoximetylen (magskenor).

Egenskaper/Verkningsätt:

Med den här produkten kan du lindra smärta i nedre delen av ryggen genom att stödja ländryggen: en uppdelad avlastning av ländryggen uppstår genom att det intra-abdominala trycket ökar.

Indikatorer:

Vanlig specifik smärta i ländryggen (akut, subakut och kroniskt stadium).
Återuptagande av idrottsaktivitet.
Diskvrackning eller ländryggsvrackning.
Avslitna ländmuskler.

Kontraindikationer:

Får ej användas på gravida kvinnor.
Applificera inte produkten direkt på skadad hud.
Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämna.
Använd inte produkten vid hiatusbräck.

Använd inte produkten vid skelettcancer med metastaser i höjd med ryggraden.

Använd inte hos patienter som har problem med blodcirkulationen, lungorna eller hjärtat eftersom ett ökat blodtryck inte är att rekommendera för dessa personer.

Försiktighetsåtgärder:

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Bär produkten över ett tunt klädesplagg.

Får ej användas om produkten är skadad.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte produkten när du sover.

Kontakta sjukvårdspersonal:

- om du känner dig osäker innan användning,
- vid osäker diagnos.

Kontakta sjukvårdspersonal och sluta använda enheten:

- vid besvär, betydande obehag, smärta, onormala känslor,
- vid funktionsförändring av enheten.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Ett barns användning av medicinsk utrustning bör ske under överinseende av en vuxen eller vårdpersonal.

Biverkningar:

Produkten kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, irritation osv.). Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning /användning:

Före första användning måste ryggskenorna anpassas manuellt till ryggens krökning.

Placera bältet runt midjan med fingerhålet och håll vänster bröstskydd i vänster hand. ⊕

Bältet ska vara centrerat på ryggraden: ryggskenorna måste placeras på vardera sida om ryggraden.

Bältets nedre del måste placeras i linje med ryggslutet.

Thuasne-loggan visar korrekt placering.

Dra samtidigt och jämnt i fingerhålet och i den vänstra magplattan. Stäng bältet på höger sida över vänster sida och justera önskad åtdragning. ⊕ ⊕

Under dagen kan du justera kompressionsnivån efter behov.

Skötsel:

Förslut karborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 30 °C (skontvätt). Tvätta inte produkten i maskin mer än 10 gånger.

Får ej kemtvättas. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Torkas plant.

Förvaring:

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering:

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner.

el

ZΩNH ΟΣΦΥΓΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ THUASNE SPORT

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Ελαστικό ύφασμα. ①

Διαμορφωμένοι ραχιαίοι μπανέλες. ②

Ελαστικά από ύφασμα: Πολυαμιδίου - Πολιουρεθάνη - Πολυεστέρας - Ελαστάνη.

Ελαστικά που δεν είναι από ύφασμα: Πολυαμιδίου (αυτόματο άγκιστρο) - Σκληρωμένος βουτυρακίματος καλύβας (ραχιαίοι μπανέλες) - Πολυεμφυτευμένο (κοιλιακές μπανέλες).

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Το προϊόν επιτρέπει την ανακούφιση των οσφυϊκών πόνων χάρη στην υποστήριξη της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης: η οσφυϊκή μοίρα αποφορτίζεται χάρη στην αύξηση της κοιλιακής πίεσης.

Ενδείξεις

Κοινή, μη ειδική οσφυαλγία (οξεία, υποξεία και χρόνια).

Εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Διάστρεμμα δίσκου ή οσφυϊκό διάστρεμμα.

Λύση της συνέχειας των ιστών των οσφυϊκών μύων.

Αντενδείξεις

Μη χρησιμοποιείται από έγκυες γυναίκες.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μην χρησιμοποιείτε σε περίπτωση διαφραγματικήληξης.

Μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση καρκίνου των οστών με μεταστάσεις στη σπονδυλική στήλη.

Μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση κυκλοφορικών, πνευμονικών ή καρδιαγγειακών προβλημάτων σε ασθενείς για τους οποίους δεν συνιστάται αύξηση της αρτηριακής πίεσης.

Προφυλάξεις

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση. Να φοράτε τη συσκευή πάνω από λεπτά ρούχα.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά τον ύπνο.

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία της υγείας:

σε περίπτωση αμφιβολιών πριν από την χρήση,

σε περίπτωση αβέβαιης διάγνωσης,

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας και διακόψτε την χρήση του προϊόντος:

σε περίπτωση δυσφορίας, έντονης ενόχλησης, πόνου, μη φυσιολογικών αισθήσεων,

σε περίπτωση αλλαγής των επιδόσεων του προϊόντος.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Η χρήση ενός ιατροτεχνολογικού προϊόντος από παιδιά θα πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα ή επαγγελματία υγείας.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό μπορεί να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (κοκκινίλες, κνησμό, ερεθισμό...).

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους με έλεγχο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Όδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Πριν από την πρώτη χρήση, προσαρμόστε τις ραχιαίες μπανέλες στην καμπύλη της ραχίας, με το χέρι.

Τοποθετήστε την ζώνη γύρω από την μέση χρησιμοποιώντας την θηλιά δαχτύλου και κρατώντας το αριστερό πρόσθιο τμήμα με το αριστερό χέρι. ⓐ

Η ζώνη πρέπει να είναι κεντραρισμένη στη σπονδυλική στήλη: οι ραχιαίες μπανέλες πρέπει να τοποθετηθούν και στις δύο πλευρές της σπονδυλικής στήλης.

Το κάτω μέρος της ζώνης πρέπει να φτάνει στο άνω μέρος των γλουτών.

Το λογότυπο Thuasne σας υποδεικνύει τη φορά τοποθέτησης.

Τραβήξτε ταυτόχρονα και ομοίωμαρα τη θηλιά δαχτύλου και το αριστερό πρόσθιο τμήμα.

Κλείστε τη ζώνη τοποθετώντας τη δεξιά πλευρά πάνω από την αριστερή πλευρά και ρυθμίστε τη σύσφιξη στο επιθυμητό επίπεδο. ⓑ ⓒ

Κατά τη διάρκεια της ημέρας, μπορείτε να ρυθμίζετε το επίπεδο σύσφιξης ανάλογα με τις ανάγκες σας.

Συντήρηση

Κλείστε τις ατοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένετε στο πλυντήριο, στους 30 °C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Μην πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο μετά από 10 πλύσεις. Μην υποβαλente σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση τον χλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερεύετε. Στραγγίζετε πιζόντας. Στεγνώστε μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος...).

Αφίστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο.

CS

BEDERNÍ PÁS THUASNE SPORT

Popis/Použití:

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení:

Elastická látka. ①

Prizpůsobitelné závodné kostice. ②

Textilní části: polyamid - polyuretan - polyester - elastan.

Netextilní části: polyamid (suchý zip) - kartáčovaná kalená ocel (závodné výztuhy) - polyoxymethylen (břišní výztuhy).

Vlastnosti/Mechanismus účinku:

Prostředek poskytuje úlevu při bolestech spodní části zad tím, že podpírá bederní páteř: částečné snížení zatížení na bedra probíhá zvýšením tlaku na vnitřní část brácha.

Indikace:

Běžné nespecifikované bolesti dolní části zad (akutní, subakutní a chronické stavy).

Návrat ke sportovním aktivitám.

Výhřez ploténky, bolest bederní páteře.

Natržení bederních svalů.

Kontraindikace:

Nepoužívat u těhotných žen.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívejte v případě brániční kýly.

Nepoužívejte v případě, že trpíte rakovinou kostí s metastázami v oblasti páteře.

Nepoužívejte v případě oběhových, plicních nebo kardiovaskulárních problémů u pacientů, u kterých se nedoporučuje zvýšení krevního tlaku.

Upozornění:

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Pomůcku noste přes tenké oblečení.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nenoste na spaní.

Vyhleďte kvalifikovaného zdravotníka:

• v případě pochybnosti před použitím,

• v případě nejisté diagnózy.

Vyhleďte zdravotnického odborníka a přestaňte pomůcku používat:

- v případě nepříjemných pocitů, výrazných potíží, bolesti, neobvyklých pocitů,

- v případě změny výkonnosti zdravotnické pomůcky.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Dítě smí používat zdravotnický prostředek pod dohledem dospělé osoby nebo zdravotnického pracovníka.

Nežádoucí vedlejší účinky:

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, podráždění...).

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace:

Před prvním použitím rukou upravte závodné výztuhy podle zakřivení páteře.

Nasadte pás kolem pasu tak, že zatáhnete za otvor pro prsty a podržte levý chránič levou rukou. ⓐ

Střed pásu musí být na páteři: Závodné výztuhy musí být umístěny po obou stranách páteře.

Spodní hrana pásu musí dosahovat ke kostrči.

Logo Thuasne ukazuje směr umístění.

Levně si zatáhnete zároveň za otvor pro prsty a levý chránič.

Zapněte pás tak, že pravá strana přijde na levou, a utáhněte pás podle potřeby. ⓑ ⓒ

Během dne můžete stupeň komprese pásu podle potřeby regulovat.

Udržba:

Před praním zavřete suché zipy. Lze prát v pračce na 30 °C (jemně prát). Maximální počet prání pomůcky v pračce je 10. Nečistit za sucha. Nepoužívat žádné čističe, změkčovače prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyzdrmějte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Sušit naležato.

Skladování:

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace:

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

pl

ORTEZA LĘDŹWIOWA THUASNE SPORT

Opis / Przenaczenie:

Wyrob jest przeznaczony wyłacznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadaj tabeli rozmiarów.

Sklad:

Materiał elastyczny. ①
Fizybiny grzbietowe dopasowuje si do ksztatu. ②
Elementy tekstylne: Poliamid - Poliuretan - Poliester - Elastan.
Elementy nietekstylne: Poliamid (haczyk na rzepie) - Stal hartowana szcztokowana (fizybiny grzbietowe) - Polioksymetylen (fizybina nad bruch).

Włciwosci / Działanie:

Produkt łagodzi ból w odcinku lędźwiowym, podtrzymuj kregostup lędźwiowy: w ten sposób zapewnia odciążenie odcinka lędźwiowego poprzez zwikszenie nacisku na wysokoci brzucha.

Wskazania:

Typowe doległosci bólowe (w fazie ostrej, podostrej i przewlekłej).
Powrót do aktywnosci sportowej.
Skrecenie dysku lub skrecenie odcinka lędźwiowego.
Naderwanie miesni lędźwiowych.

Przeciwwskazania:

Nie stosowc u kobiet w cizy.
Nie umieszczaj produktu tak, aby bezporednio stykal si z uszkodzon skora.
Nie stosowc w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.
Nie użyc w przypadku przepukliny przeponowej rozworu przelykowego.
Nie użyc w przypadku choroby nowotworowej koci z przerzutami do kregostupa.

Nie użyc w przypadku problemów z krążeniem, płucami lub układem sercowo-naczyniowym u pacjentów, u których wzrost cinienia krwi nie jest zalecany.

Konieczne srodki ostrozności:

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystajc z tabeli rozmiarów. Przed każdym użyciem sprawdzic, czy wyrob jest w nalezytym stanie.

Wyrob nalezy nosic na cienkiej odzieży.

Nie użyc wyrobu, jeli jest uszkodzony.

Nie użyc wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie użyc wyrobu podczas snu.

Zasięgnc porady lekarza:

• w razie wtpliwosci przed użyciem,
• w przypadku niepewnej diagnozy.
Nalezy skonsultowc si z lekarzem i zaprzestc użycia wyrobu:
• w przypadku dyskomfortu, znacznej ucizliwosci, bólu, nietypowych odczuć,
• w razie zmiany działania produktu.

Ze wzgledów higienicznych i w trosce o skutecznoc działania nie nalezy użyc ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Stosowanie wyrobu medycznego przez dziecko musi si odbywc pod nadzorem osoby dorosłej lub lekarza.

Niepożądane skutki uboczne:

Produkt moze wywołc reakcje skórne (zaczzerwienienia, swędzenie, podrażnienia itp.).

Każyd powyższy incydent zwizany z wyrobem nalezy zglosic producentowi i wtasciwemu organowi państwa cztonkowskiego, w którym użycownik i/ lub pacjent maj miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakłádania:

Przed pierwszym użyciem nalezy rcznie dopasowc fizybiny grzbietowe do krzywizny grzbietu.

Załozyc pas wokół talii za pomoc otworu na palec i trzymajc lew wkłdkę w lewej ręce. ④

Pas powinien byc wysrodkowany na kregostupie; fizybiny grzbietowe powinny byc umieszczone po obu stronach kregostupa.

Dolna częc pasa powinna znajdowc si na wysokoci pośladeków.

Logo Thuasne wskazuje prawidlowy kierunek zakłádania.

Jednoczesnie równomiernie pociagnc za otwór na palec i lew wkłdkę.

Zamocowc pas tak, aby prawa strona znalazła si powyżej strony lewej, dopasowujc zażany poziom zacisnięcia. ⑤ ⑥

Pacjent moze w dowolny sposób regulowc siłę ucisku w ciagu dnia w zależności od swoich potrzeb.

Utrzymanie:

Przed praniem nalezy zapic rzepy. Nadaje si do prania w prałce w temp. 30 °C (cykl delikatny). Nie prac wyrobu w prałce wicej ni 10 razy. Nie czyszcic na sucho. Nie użyc wd detergentów, produktów zmiękczajcych ani agresywnych (zawierajcych chlor itp.). Nie suszyc w suszarce. Nie prasowc. Wycisnc. Suszyc z dala od bezporednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Suszyc w stanie rozłożonym.

Przechowywanie:

Przechowywc w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Użycia:

Użycowc zgodnie z lokalnie obowiazujcymi przepisami.

Zachowc tę instrukcję.

lv

THUASNE SPORT MUGURAS LEJASDLAS JOSTA

Aprakts / paredztais mrkis:

lērce ir paredzta tikai mnino indikacij arstēšanai pacientiem, kuri mērjumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs:

Elastiģis audums. ①

Erti muguras atbalsta elementi. ②

Tekstila sastāvdaļas: poliamids – poliuretāns – poliesters – elastāns.

Netekstila sastāvdaļas: poliamīds (pašlipošā aizdare) – matēts rūdītās tērādus (muguras atbalsta elementi) – polioksimetilēns (vēdera atbalsta elementi).

Īpašības / darbības veids:

Ierīce mazina sāpes jostas daļā, sniedzot atbalstu mugurkaula jostas daļai: palielinoš spiedienu uz vēdera dobuma daļu tiek nodalīti atslodgata jostas daļa.

Indikācijas:

Nespecifiskas muguras lejasdaļas sāpes (akūtas, subakūtas un hroniskas stadijas).

Sporta aktivitāšu atsāksana.

Diska sastiepums vai jostas daļas sastiepums.

Jostas daļas muskuļu plīsumi.

Kontraindikācijas:

Nelietojiet grūtniecēm.

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet hiatālās trūces gadījumā.

Nelietojiet kaulu vēža ar metastāzēm mugurkaulā gadījumā.

Nelietojiet pacientiem ar asinsrites, plaušu vai sirds un asinsvadu sistēmas traucējumiem, kuriem nav ieteicama asinsspiediena paaugstināšanās.

Piesardzība lietošanā:

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Valkājiet ierīci virs plāna apģērba.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietojiet ierīci miega laikā.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu:

- ja pirms lietošanas rodas sāības;

- nenotiekta diagnozes gadījumā.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu un pārtrauciet ierīces lietošanu:

- diskomforta, nopietna kairinājuma, sāpju, neparastu sajūtu gadījumā;

- ierīces darbības izmaiņu gadījumā.

Higiēnas un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Medicīniskās ierīces izmantošanai bērnam ir jānotiek pieaugušā vai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Nevēlamas blaknes:

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumus, niezi, kairinājumu u.c.). Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvilkšana/lietošana:

Pirms pirmās lietošanas reizes ar rokām pielāgojiet muguras atbalsta elementus muguras izliekumam.

Novietojiet jostu ap vidūkli. Ievietojiet plaukstu pirkstiem paredzētajā šķēlumā un ar kreiso roku turot kreiso vēdera daļas ielaiidumu. ☺

Jostai jābūt centrātai uz mugurkaulu: muguras atbalsta elementiem jābūt novietotiem katrā mugurkaula pusē.

Jostas lejasdaļai ir jāatrodas vienā līmenī ar sēžamvietas augšdaļu. Thuasne loģotipis norāda pareizu uzstādīšanas virzienu.

Vienlaikus un vienmērīgi velciet pirkstu šķēlumu un kreiso vēdera daļas ielaiidumu.

Aiztaisiet jostu, liekot labo pusi pāri kreisajai pusei, noregulējot vēlamo savilkuma līmeni. ☹ ☺

Dienas laikā ir iespējams pielāgot kompresijas stiprumu atbilstoši vajadzībām.

Kopšana:

Pirms mazgāšanas aizveriet pašlipošās aizdaras. Var mazgāt veļasmazā 30°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Nemazgājiet ierīci veļas mazgājamajā mašīnā vairāk nekā 10 reizes. Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mikstīnātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlorā izstrādājumus u.tml.). Nelietojiet veļas žāvētāju. Neguldiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā atūlūmā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Žāvējiet izklātā.

Uzglabāšana:

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana:

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

It

PALAIKOMASIS JUOSMENS DIRŽAS THUASNE SPORT

Aprašymas ir paskirtis:

Priemone skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis:

Tempurus audinus. ①

Pritaikomos nugaros dalies plokštelės. ②

Tekstilinės dalys: poliamidas - poliuretanas - poliesteris - elastanas.

Ne tekstilinės dalys: poliamidas (kibioji juosta) - grūdintas matinis plėtenas (nugarinės plokštelės) - polioksimetileno (pilvo plokštelės).

Savybės ir veikimo būdas:

Priemone mažina juosmens skausmus palaikydama stuburą - padidėjesis spūnis spaudimas pilvo srityje sumažina apkrova stuburo srityje.

Indikacijos:

Bendrieji nespecifiniai skausmai juosmens srityje (ūminiai, puūminiai ir lūminiai).

Sportinės veiklos atnaujinimas.

Juosmens patempimas.

Juosmens raumenų plūyimas.

Kontraindikacijos:

Netinka naudoti nešiosioms.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėinei medžiagai.

Nenaudokite, jei turite stuburo išvaržą.

Nenaudokite, jei sergate kaulų vėžiu su metastazėmis stubure.

Nenaudokite esant kraujotakos, plaučių ar širdies ir kraujagyslių susirgimams, kai pacientams nerekomenduojamas kraujospūdiū padidėjimas.

Atsargumo priemonės:

Remdamiesi dydžių lentelę, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemone tvarkinga, ar jai netrūkstą dalių.

Dėvėkite priemone ant plonų drabužių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Nenaudokite priemonės medicininį vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite miegodami.

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu:

- jei dvejojate dėl naudojimo,
- jei diagnozė netikslu.

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu ir nebenaudokite priemonės:

- jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį nepatogumą, skausmą, neįprastus pojūčius,
- jei pasikeitė priemonės savybės.

Hygienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminiu negali naudoti kitas pacientas.

Vaikas medicinos priemone gali naudoti tik prižiūrimas suaugusiojo ar sveikatos priežiūros specialisto.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis:

Devinti, ši priemonė gali sukelti odos reakciją (paraudimą, niežulį, sudirginimą ir pan.).

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narių, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas:

Prieš pirmą naudojimą rankomis pritaikykite nugarines plokšteles prie nugaros išlikimo.

Apisjuoskite diržu juosmenį naudodami pirštų kilpą ir kaire ranka laikydami kairiją dalį. Ⓐ

Diržo vidurys turi būti ties jūsų stuburo; nugarinės plokštelės turi būti išsidėsčiusios abiejose stuburo pusėse.

Apatinė diržo dalis turi būti ties uodegikauliu.

„Thuasne“ logotipas rodo apsisujosimo kryptį.

Vienu metu vienodai traukite pirštų kilpą ir kairiją dalį.

Užsekite diržo dešiniąją dalį virš kairosios, suveržę iki norimo lygio. Ⓑ Ⓒ

Dienai būgant galite reguliuoti suspaudimo lygį pagal savo poreikius.

Priežiūra:

Prieš skalbdami užsekite kibiasis juostas. Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje (švelniuo ciklu). Skalbti skalbyklėje ne daugiau nei 10 kartų. Nevalyti sausuoju būdu. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti tili nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Džiovinti horizontaliai.

Laikymas:

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas:

Salinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį.

et

TUGEVDATUD NIMMEPIIRKONNA TUGIVÖÖ

THUASNE SPORT

Kirjeldus/Sihtkasutus:

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamööduid vastavad mөөtude tabelite.

Koostis:

Elastne kangas. ①

Kohandatavad seljatoed. ②

Tehtilistil osad: polüamiid - polüüretaan - polüester - elastaan.

Mittetekstilsel osad: polüamiid (takjakinntus) - karastatud harjatud

tears (seljaosa tugevdusrivad) - polüoksümetüleen (kõhuosa tugevdusrivad).

Omadesused/Toimeviis:

Seade aitab leevendada alaseljavalu, toetades nimmepiirkonda: nimmiosa dekompresioon saavutatakse kõhuõõnesises rõhu suurenemise kaudu.

Näidustused:

Mittespetsiifiline alaseljavalu (äge, alaäge ja krooniline staadium).

Sporidiga taasalustamine.

Ketta väljasopistumime või nimmepiirkonna väljäänamine.

Nimmepiirkonna lihaste rebend.

Vastunäidustused:

Mitte kasutada raseduse ajal.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada vahelihasesse korral.

Mitte kasutada luuvälise korral koos metastaasidega lüülsambas.

Mitte kasutada vereringe-, kopsu- või südame-veresoonkonna häirete korral patsientidel, kelle puhul vererõhu tõus ei ole soovitatav.

Ettevaatusabinõud:

Valige patsientidele õige suurusega vahend, lähtudes mөөtude tabelist.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi teravikkust.

Kandke vahendit õhukeses rõivasesse peal.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises pildidiagnostikas.

Mitte kasutada vahendit magamise ajal.

Pidage nõu tervishoiutöötajaga:

- kui kahtlete enne kasutamist,

- ebakindla diagnoosi korral.

Konsulteerige tervishoiutöötajaga ja lõpetage seadme kasutamine: • vaevalt, tugeva ebamugavustunde, valu, ebanormaalsete aistingute korral;

- seadme toimivuse muutmise korral.

Tohususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Kui meditsiiniseadet kasutat laps, tuleb seda teha täiskasvanu või tervishoiutöötaja järelevalve all.

Kõrvaltoimed:

Seade võib põhjustada nahareaktsioone (punetus, sügelus, ärritus, ...). Seadmege seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine:

Enne esmakordset kasutamist sättige selja tugevdusrivad kõige kohale vastavalt selja kumerusele.

Asetauge nõu ümber talje, viies kää läbi sõrmeaasja ja hoides vasaku käega rinnaplaati. Ⓐ

Vöö tuleb tsentreerida lüülsambale: seljatoed peavad asuma teine teisel pool lüülsambast.

Vöö alaosa peab ulatuma välja kuni tuharatavaheni.

Thuasne'i logo tähistab paigaldus suunda.

Tõmmake korraga ja ühtlaselt sõrmeaasja ja vasakut rinnaplaati.

Kinnitage nõu paremal poolel üle vasaku poole ning reguleerige soovitud pingutuseni. Ⓑ Ⓒ

Päeva jooksul on võimalik surve tugevust vastavalt vajadusele reguleerida.

Puhastamine:

Enne pesemist sulgege takjapaeld. Masinpestav 30 °C juures (örn program). Arge peske vahendit pesumasinas rohem kui 10 korra. Arge puhastaage keemiliselt. Arge kasutage puhaustusaineid, pesupehmedajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Arge kasutage pesukuivatit. Arge triikige. Arge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiator, päike jne) eemal. Kuivatage siledat pinnal.

Säilitamine:

Säilitage toatemperatuuril, soovivalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine:

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

SI

PODPORNI LEDVENI PAS THUASNE SPORT

Opis/Namen:

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava:

Elastičen material. ①

Udobne hrbtne opore. ②

Tekstilni materiali: poliamid - poliuretán - poliester - elastan.

Netekstilni deli: poliamid (srijemalna zanka) - krtačen nerjavno jeklo (hrbtne opore) - polioksimetilen (trebušne opore).

Lastnosti/Način delovanja:

Priporoček lajša bolečine v križu tako, da podpira križni del hrbtenice: stisne trebuh, vsebina trebuha pritiska na vretenca in jih zavrna, sprosti medvretenčne prostore in blaži bolečino.

Indikacije:

Nespecifične bolečine v križu (akutne, subakutne in kronične).

Ponovno začenjanje s športno aktivnostjo.

Zvin hrbtenice ali zvin ledvene hrbtenice.

Pretrganje ledvenih mišic.

Kontraindikacije:

Izdelka ne smejo uporabljati nosečnice.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino. Ni primeren za osebe, ki imajo hialnalno nerjavo.

Ni primeren za osebe, ki imajo kostnega raka in metastaze na hrbtenici. Ni primeren za osebe, ki imajo težave s krvnim obtokom, pljuči ali srcem in ožiljem, pri katerih je odsvetovano povijanje krvnega tlaka.

Predvidnostni ukrepi:

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Izdelek nosite prek tankih oblaci.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabljajte med spanjem.

Posvetujte se z zdravstvenim strokovnjakom:

- v vseh morebitnih dvomih pred uporabo,
 - v primeru negotove diagnoze.
- Posvetujte se z zdravstvenim osebjem in prenehajte uporabljati pripomoček:
- če zaznavate neudobje, večje nelagodje, bolečino, nenormalna občutenja,
 - če se spremeni delovanje pripomočka.

Zaradi zagotavljanja higijene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Otrok lahko medicinski pripomoček uporablja le pod nadzorom odrasle osebe ali zdravstvenega strokovnjaka.

Neželeni stranski učinki:

Izdelek lahko povzroči kožne reakcije (pordelost, srbenje, draženje itd.).

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev:

Pred prvo uporabo prilagodite hrbtno oporo krivini hrbta, z roko.

Z odprtino za palec namestite oboje pasu tako, da z leve roko držite levi plastron. ④

Pas morate poravnati na hrbtenici: hrbtno oporo morajo biti nameščene na obe strani hrbtenice.

Spodnji del pasu se mora nahajati v višini zadnjičnega pregiba.

Logotip Thuasne prikazuje smer nameščanja.

Hkrati enakomerno potegnite odprtino za palec in levi plastron.

Desno stran pasu zapnite prek leve strani ter prilagodite stopnjo zatezanja. ⑤ ⑥

Čez dan po potrebi prilagodite stopnjo kompresije.

Vzdrževanje:

Pred pranjem zapnite srijemalne trakove. Izdelek lahko strojno operete pri 30 °C (program za občutljivo perilo). Izdelka ne perite v stroju več kot 10-krat. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim vrom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

Shranjevanje:

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje:

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

SK

PODPORNÝ DRIEKOVÝ PÁS THUASNE SPORT

Popis/Použití:

Tato zdravotnická pomůcka je určena výhradně na léčbu ochoreni podla uvedených indikacií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti.

Zloženie:

Elastický materiál. ①

Texturovatelné výstuže v oblasti chrbta. ②

Tvrdé vlákno: Polyamid - Polyuretán - Polyester - Elastan.

Netvrdé vlákno: Polyamid (suchý zips)

Tvrdená brúsená oceľ (výstuže v oblasti chrbta) Polyoxymetylén (výstuž v oblasti brucha).

Vlastnosti/Mechanismus účinku:

Pomůcka umožňuje zmírnit bolesti v driekovej časti podporou driekovej chrbtice: drieková časť je odtlačena zvýšením vnútrobrušného tlaku.

Indikácie:

Nešpecifické bolesti spodnej časti chrbtice (akútne, subakútne a chronické štádiá).

Návrat k športovým aktivitám.
Vysunutá platnička alebo bolesť v krížoch.
Pretrhnutie driekových svalov.

Kontraindikácie:

Nepoužívajte u tehotných žien.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte v prípade hiátovej prietrže.

Nepoužívajte v prípade rakoviny kostí s metastázami na chrbtici.

Nepoužívajte v prípade obetových, pľúcnych alebo srdcovocievnych problémov u pacientov, u ktorých sa neodporúča zvýšenie krvného tlaku.

Upozornenia:

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Pomôcku nosie na tenkom odevu.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte počas spánku.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom:

- v prípade pochybností pred používaním,

- v prípade nejistej diagnózy.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom a pomôcku prestaňte používať:

- v prípade nepohodlia, výrazného obmedzenia, bolesti, nezvyčajnych pocitov.

- v prípade zmeny účinnosti pomôcky.

- Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Používanie zdravotníckej pomôcky dieťaťom musí prebiehať pod dohľadom dospeléj osoby alebo zdravotníckeho odborníka.

Nežiaduce vedcijské účinky:

Táto pomôcka môže spôsobiť kožné reakcie (začervenanie, svrbenie, podráždenie...).

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému úradu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia:

Pred prvým použitím rukou prispôbte výstuže v oblasti chrbta zakriveniu chrbta.

Pás umiestnite okolo pásu, použite slúčku na prst a ľavý panel držte v ľavej ruke. ⓐ

Pás musí byť vycentrovaný na chrbtici. Chrbtové výstuže musia byť umiestnené na oboch stranách chrbtice.

Spodná časť pásu musí siahať po gluteálnu rhyhu.

Logo Thuasne naznačuje smer umiestnenia.

Súčasne a rovnomerne ťahajte za slúčku na prst a ľavý panel.

Pás uzatvorte preloženíím pravej strany cez ľavú stranu a upravte požadovaný stupeň kompresie. ⓑ ⓐ

V priebehu dňa si môžete prispôbiť úroveň kompresie podľa potreby.

Údržba:

Pred práním zatvorte suché zipsy. Možnosť prania pri 30 °C (jemný cyklus). Pomôcku neperte v práčke viac ako 10 krát. Nečistite chemicky. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäčkovadlá (chlórované výrobky,...). Nepoužívajte sústiku na bielenie. Nežehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Súšte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...). Súšte vystreté v rovnej polohe.

Skladovanie:

Uchovávať pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia:

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

hu

DERÉKTÁMASZTÓ ÖV THUASNE SPORT

Leírás/ Rendeltetés:

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

Összetétel:

Elastikus szövet. ①

Alakított hátmerevítő lapok. ②

Textil alkotóelemek: Poliamid - Poliuretán - Poliszter - Elastán.

Nem textil alkotóelemek: Poliamid (tépőzáras pánt) - Szálciszólt edzett cél (hátmerevítő lapok) - Polioximetilén (hasi merevítő lapok).

Tulajdonságok/ Hatásmód:

Az eszköz az ágyéki gerincszakasz megtámasztásával enyhíti az ágyéki gerincfájdalmat; a hasüregi nyomás növelésével tehermentesíti az ágyéki szakaszt.

Indikációk:

Általános, nem specifikus derékfájdalom (akut, szubakut és krónikus).

Sporttevékenység újrakezdése.

Porckorongóficam és derékfájdalom.

Derékfájdó izomszakadás.

Kontraindikációk:

Térhes nők nem használhatják.

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Reszakázósságv esetén nem alkalmazható.

Contrasz, vagy gerincmetsztásiz esetén nem alkalmazható.

Nem alkalmazható keringési problémák, a tüdő működésének rendellenessége vagy szív- és érrendszeri megbetegedések esetén, olyan betegeknek, akiknél a vérnyomás növelése nem javasolt.

Övintézkedések:

A méret táblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet. Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épességét.

Az eszköz vékony ruhadarabon viselendő.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

Ne használja az eszközt orvosi képalpótás során.

Ne használja az eszközt alvás közben.

Forduljon egészségügyi szakemberhez:

- ha kétsége merül fel a használat előtt,

- bizonytalan diagnózis esetén.

Forduljon egészségügyi szakemberhez és hagyja abba az eszköz használatát:

- kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén,

- ha az eszköz hatása módosul.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Gyermekek csak felnőtt vagy egészségügyi szakember felügyelete alatt használhatnak orvostechnikai eszközöket.

Логото на Thuasne показва по какъв начин да бъде поставен коланът. Издържайте едновременно и по равномерен начин джоба за пръст и левия панел.

Затворете колана от дясната страна над лявата страна, регулирайки нивото на желаната затегнатост. Ⓜ Ⓞ През деня е възможно да регулирате нивото на компресия в зависимост от нуждите.

Поддръжка:

Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Може да се пере в пералня при 30°C (деликатна програма). Не перете изделите в пералня машина повече от 10 пъти. Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте перилни препарати, омеотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не използвайте сушилня. Не гладете. Изсждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Сушете в хоризонтално положение.

Съхранение:

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне:

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

ГО

CENTURĂ DE SUSȚINERE LOMBARĂ THUASNE SPORT

Descriere/Destinație:

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Compoziție:

Țesătură elastică. ①

Lamele dorsale deformabile. ②

Componente textile: poliamidă - poliuretán - poliester - elastan.

Componente netextile: poliamidă (sca) - etel cãlit periat (balene dorsale) - polioximetilenã (balene ventrale).

Proprietãți/Mod de acțiune:

Dispozitivul permite ameliorarea durerilor lombare prin susținerea coloanei vertebrale lombare; descãrcarea lombarã compartimentã este astfel realizatã realizeazã printr-o creștere a presiunii intraabdominale.

Indicații:

Lombalgii comune nespecifice (acute, subacute și cronice).

Reluarea activităților sportive.

Entorsã de disc sau entorsã lombarã.

Rupturã muscularã lombarã.

Contraindicații:

Nu utilizați în cazul femeilor însărcinate.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rãnitã.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscutе la oricare dintre componentе.

Nu utilizați produsul în caz de hernie hialatã.

Nu utilizați produsul în caz de cancer osos cu metastaze la nivelul coloanei vertebrale.

Nu utilizați produsul în caz de probleme circulatorii, pulmonare sau cardiovascularе la pacienții pentru care nu este recomandãта o creștere a tensiunii arteriale.

Precauții:

Alegeți dimensiunea adaptãта pentru pacient, consultãnd tabelul de mãrimi.

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Purtați dispozitivul peste haine subțiri.

Nu utilizați dispozitivul dacã este deteriorat.

Nu utilizați dispozitivul intr-un sistem de imagisticã medicalã.

Nu utilizați dispozitivul în timpul somnului.

Consultați un profesionist din domeniul medical:

• în caz de dubii înainte de utilizare,

• în cazul unui diagnostic incert.

Consultați un profesionist din domeniul sãnãtãții și încetați utilizarea dispozitivului:

• în caz de disconfort, jenã accentuatã, durere, senzații diferite de cele fiziologice,

• în caz de modificare a performanțelor dispozitivului.

Din motive de igienã și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Utilizarea unui dispozitiv medical de cãtre un copil trebuie sã aibã loc sub supravegherea unui adult sau a unui profesionist din domeniul sãnãtãții.

Reacții adverse nedorite:

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncãrime, iritații, etc.).

Orice incident grav survenit în legãturã cu dispozitivul trebuie sã facã obiectul unei notificãri transmise producãtorului și autoritãții competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/ sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare:

Înainte de prima utilizare, adaptați manual balenele dorsale la curbura spatelui.

Poziționați centura în jurul taliei utilizãnd orificiul pentru degete și tinãnd plastronul cãtrã în mãna stãngã. ④

Centura trebuie centratã pe coloana vertebralã: lamelele dorsale trebuie plasate de ambele părți ale coloanei vertebrale.

Partea inferioarã a centurii trebuie sã ajungã la nivelul pliului interfeser.

Sigla Thuasne indicã direcția de montare.

Trageți simultan și uniform orificiul pentru degete și plastronul stãng.

Închideți centura din partea dreaptã peste partea stãngã, ajustãnd nivelul de strãngere dorit. Ⓜ Ⓞ

În timpul zilei, puțеți regla nivelul de compresie în funcție de nevoile dvs.

Întreținere:

Închideți părțile autoadezive înainte de spãlare. Spãlați în mașinã la 30°C (ciclu delicat). Nu spãlați dispozitivul la mașinã pentru mai mult de 10 spãlãri. A nu se curãта chimic. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Nu folosiți un uscãtor de rufe. Nu cãlcați. Stoarceți prr presare. Uscãți departe de o sursã directã de cãldurã (radiator, soare etc.). Uscãți în poziție orizontalã.

Depozitare:

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare:

Eliminați în conformitate cu reglementãrile locale în vigoare.

Pãstrați acest prospect.

ПОДДЕРЖИВАЮЩИЙ ПОЯС ДЛ ПОСВНИЧНОГО ОТДЕЛА ПОЗВОНОЧНИКА THUASNE SPORT

Описание /назначение:

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав:

Эластичная ткань. ①

Моделируемые ребра жесткости в спинной части ортеза. ②

Состав текстильной части: полиамид - полиуретан - полиэстер - эластан.

Состав нетекстильной части: полиамид (крючок-липучка) - матовая закаленная сталь (ребра жесткости на спине) - полиформальдегид (ребра жесткости на животе).

Свойства/принцип действия:

Медицинское изделие помогает снять боль в пояснице, обеспечивая поддержку поясничного отдела позвоночника: таким образом, постепенное снятие нагрузки на поясничный отдел достигается за счет повышения внутрибрюшного давления.

Показания:

Неспецифическая боль в области поясничного отдела позвоночника (острая, подострая и хроническая стадии)
Возобновление занятий спортом.

Смещение диска или дисков в поясничном отделе позвоночника.
Разрывы мышц в районе поясничного отдела позвоночника.

Противопоказания:

- Не используйте для беременных женщин.
- Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.
- Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.
- Не используйте в случае диафрагмальной грыжи.
- Не используйте в случае рака костей с метастазами на уровне позвоночного столба.
- Не используйте при проблемах с кровообращением, легкими или сердечно-сосудистой системой у пациентов, для которых не рекомендуется повышение артериального давления.

Рекомендации:

- Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.
- Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.
- Носите изделие поверх тонкой одежды.
- Не используйте изделие, если оно повреждено.
- Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.
- Снимайте изделие на время сна.
- Обратитесь к лечащему врачу в случае:
 - сомнений перед использованием изделия;
 - неопределенного диагноза.
- Обратитесь к врачу и прекратите использовать изделие:
 - в случае возникновения дискомфорта, сильного ощущения неудобства, боли, необычных ощущений;
 - в случае изменения технических параметров изделия.
- Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Использование медицинского изделия детьми должно осуществляться под наблюдением взрослого или лечащего врача.

Нежелательные побочные эффекты:

Использование этого изделия может вызвать кожную реакцию (покраснение, зуд, раздражение и т. п.).
Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования / процедура наложения:

Перед первым использованием вручную приспособьте задние ребра жесткости к изгибам спины.

Оберните пояс вокруг поясицы с помощью петли для пальца, удерживая при этом левую переднюю часть корсета в левой руке. ③

Корсет необходимо правильно центрировать относительно позвоночника: спинные ребра жесткости должны располагаться симметрично с обеих сторон от позвоночника.

Нижняя часть корсета должна доходить до уровня ягодичной складки. Логотип «Thuasne» указывает направление надевания.

Одновременно и равномерно потяните за петлю для пальца и переднюю левую часть корсета.

Застегните корсет справа налево внахлест, заткнув его с нужной силой. ④ ⑤

В течение дня при необходимости можно регулировать уровень компрессии.

Уход:

Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать в стиральной машине при температуре 30 °C (в режиме деликатной стирки). Прекратите стирать изделие в стиральной машине после установленного количества стирок (10). Не сдавите в химчистку. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Сушите в горизонтальном положении.

Хранение:

Не используйте изделие во время прохождения лучевой диагностики.

Утилизация:

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr LUMBALNI POTPORNI POJAS THUASNE SPORT

Opis/namjena:

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav:

Rastezljivo tkanje. ①

Udobne šipke na leđima. ②

Telestine komponente: poliamid - poliuretan - poliester - elastan.

Netekstine komponente: poliamid (samohvatajuća kuka) - kaljeni brušeni čelik (ojačanja za leđa) - polioksimetilen (ojačanja za abdomen).

Swjotstva/način rada:

Proizvod omogućuje olakšanje lumbalnih bolova podupiranjem donjeg dijela kralježnice: postepeno rasterećenje lumbalnog dijela postiže se povećanjem intraabdominalnog pritiska.

Indikacije:

Cesta neodređena bol u donjem dijelu leđa (akutna, subakutna i kronična).

Nastavak bavljenja sportskim aktivnostima.

Istegnuće diska ili lumbalnog dijela leđa.

Putanje lumbalnih mišića.

Kontraindikacije:

Nemojte upotrebljavati kod trudnoća.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Ne upotrebljavajte u slučaju problema s kilom.

Ne upotrebljavajte u slučaju raka kostiju s metastazama u kralježnici.

Ne upotrebljavajte kod problema s cirkulacijom, plućima, kardiovaskularnih problema kod pacijenata kod kojih se ne preporučuje povećanje arterijskog tlaka.

Mjere opreza:

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nosite ispod tanke odjeće.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom spavanja.

U sljedećim se slučajevima obratite zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju nedoumice prije početka uporabe,
 - u slučaju da niste sigurni u dijagnozu.
- Prekinite uporabu pomagala i obratite se zdravstvenom djelatniku:
- u slučaju neudobnosti, težih smetnji, boli, abnormalnih senzacija,
 - u slučaju promjene performansi smetanja.
- Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.
- Medicinske proizvode dječja smjuna koristiti pod nadzorom odrasle osobe ili zdravstvenog djelatnika.

Neželjene nuspojave:

Ovaj proizvod može izazvati kožne reakcije (crvenilo, svrbež, iritacije...).

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje:

Prije prve uporabe ojačanja za leđa ručno podesite prema krivulji leđa.

Namjestite pojas oko struka provlačeći ruke kroz otvore za prste i držeći lijevi štitičnik u lijevoj ruci. ⓐ

Pojas je potrebno centrirati uz kralježnicu: šipke za leđa moraju se postaviti sa svake strane kralježnice.

Donji dio pojasna treba dosezati razinu međuglutealnog nabora.

Logotip Thuasne pokazuje smjer polaganja.

Istovremeno i ujednačeno povucite otvor za prste na lijevom štitičniku. Zakopčajte pojas na desnoj strani preko lijeve strane prilagodavajući željenu razinu zatezanja. ⓑ Ⓒ

Tijekom dana moguće je prema potrebi prilagoditi razinu kompresije.

Upute za pranje:

Prije pranja zalijepite čičak-trake. Perivo u perilici na temperaturi od 30 °C (ciklus za osjetljivo rublje). Nakon 10 pranja proizvod nemojte prati u perilici rublja. Ne čistiti kemijski. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sušaka...). Sušite postupljanjem na ravnu površinu.

Spremanje:

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje:

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

THUASNE SPORT腰部支撑带

说明/用途:

该装备仅用于治疗所列出的适应症,以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部件:

弹性面料。①

一体柔软背带。②

织物成分:聚酰胺-聚氨酯纤维-聚酯纤维-氨纶。

无纺成分:聚酰胺(魔术贴挂钩)-淬火钢材(背带)-聚甲醛(腹带)。

属性/作用方式:

护腰通过支撑腰膝,缓解腰痛:通过提高腹内压力,实现腰部的分区减压。

适应症:

非特殊特异性腰痛治疗(急性/亚急性/慢性);

恢复体育活动。

椎间盘扭伤或腰部扭伤。

腰肌撕裂伤。

禁忌症:

请勿用于孕妇。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏,请勿使用。

如患有食管裂孔疝,请勿使用。

如患有脊椎转移性骨癌,请勿使用。

如患者存在循环、肺部或心血管问题,则请勿在这些动脉升压不推荐的患者身上使用。

注意事项:

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

每次使用前请检查产品是否完好。

请将该产品戴在薄衣服上。

如产品有损,请勿使用。

请勿在医学成像系统中使用该装备。

请勿在睡眠时使用该装备。

咨询医疗保健专业人员:

·使用前如有疑问

·如果诊断存在不确定性。

·咨询医疗保健专业人员并停用本装置:

·在不舒服,出现严重不适、疼痛、或异常感觉时,

·在本装置的性能发生变化时。

出于卫生和性能的考虑,请勿将该装备重复用于其他患者。

儿童对医疗器械的使用应在成人或医疗保健专业人员的监督下进行。

不良副作用:

该设备可能引起皮肤刺激(红肿、发痒、发炎等)。

حزام داعم لأسفل الظهر THUASNE SPORT

إذا发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法：

- ① 在首次使用前，按照背部曲线的曲线，用手调整背带。
- ② 通过指孔，把护腰圈在腰部，并将左护板摆在左手中。
- ③ 护带应在脊柱位置居中，背带应位于脊柱的两侧。
- ④ 护腰下部须位于膝沟水平。

Thuasne标志指示穿戴方向。

同时用力均匀地拉动指孔和左护板。

系上腰带：右侧在上左侧在下，适当系紧。⑤ ⑥ ⑦

白天，您可以根据需要调整压力强度。

保养：

- ① 清洗之前，请闭合钩环紧固件。可在30°C下机洗（轻柔模式）。请勿机洗该装备超过10次。请勿干洗。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。远离热源（加热器、阳光等）晾干。平放晾干。

存放：

① 在室温下储存，最好使用原包装。

弃置：

① 根据本地现行规范弃置。

② 请保留本说明书单页

الوصف/الغرض:
الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين:
تنسج مرئ. ①
شراخ مريحة عند الظهر. ②

المكونات القماشية: البولي أميد - بولي يوريثين - بوليستر- إيلاستين.
المكونات غير القماشية بولي أميد (أخفاف لاصق ذاتيا) - فولاد صلب مصقول (شراخ الظهر) - بولي أوكسي ميثيلين (شراخ البطن).

الخصائص/طريقة العمل:
يسمح الجهاز بتسكين الام أسفل الظهر عن طريق دعم الفقرات القطنية : فهو يخفف النقل عن المنطقة القطنية،زيادة الضغط البطني الداخلي.

دواعي الاستعمال:
الام القطنية (أسفل الظهر) الشائعة غير المحددة (في المراحل الحادة ودون الحادة والمزمنة).

استئناف الأنشطة الرياضية.

النواء الغرض والنواء أسفل الظهر.

تمزق عضلات أسفل الظهر.

موانع الاستعمال:

لا يستخدم مع السيدات الحوامل.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرخ.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

لا يستعمل في حالة الإصابة بفتق حجابي.

لا يستعمل في حالة الإصابة بصرطان العظام مع نفاث على مستوى العمود الفقري.

لا يستعمل في حالة وجود مشكلات في الدورة الدموية، أو الرتين، أو القلب والأوعية لدى المرضى الذين لا يتصح رفع ضغطهم الشرياني.

الاحتياطات:

اختر المقاس المناسب للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

ارتد الجهاز فوق ملابس رقيقة.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.

لا تستخدم الجهاز مع نظام التصوير الطبي.

لا تستخدم الجهاز أثناء النوم.

استشر أخصائي رعاية صحية:

• في حالة التئك قبل الاستخدام،

• في حالة التشخيص غير المؤكد.

استشر أخصائي رعاية صحية وتوقف عن استخدام الجهاز:

• في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الام، أو أحاسيس غير طبيعية.

• في حالة تغير أداء الجهاز.

أسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجددا مع مريض آخر.

يجب أن يتم استخدام أي جهاز طبي من قبل طفل تحت إشراف شخص بالغ أو أخصائي رعاية صحية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها:

يمكن أن يسبب هذا الجهاز تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، تهيج، إلخ).

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم وأاو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالجهاز.

طريقة الاستعمال/الوض:

قبل استخدام المنتج للمرة الأولى، اضبط وضعية شراخ الظهر يدوياً حسب شكل الظهر.

ضع الحزام حول الخصر باستخدام حلقة الإبهام ومسك الدرغ الأيسر باليد اليسرى. ①

يجب توسط الحزام على العمود الفقري : يجب وضع الشراخ على الظهر على جانبي العمود الفقري.

يجب أن يصل أسفل الحزام إلى مستوى شق الأليتين.

يشير رمز شركة Thuasne إلى اتجاه التثبيت الصحيح.

في وقت واحد وبشكل متساو، اجذب حلقة الإبهام والدرغ الأيسر.

أغلق الحزام على الجانب الأيمن فوق الجانب الأيسر، واضبط مستوى الشد المطلوب. ② ③
خلال النهار إمكانية ضبط مستوى الضغط وفقاً للاحتياجات.

الوصيانة:

اغلق المسامكات الذاتية قبل الغسيل. يمكن غسله بالغسالة الكهربائية على درجة حرارة ٣٠ درجة مئوية (دورة الملابس الريفقة). لا تغسل الجهاز في الغسالة أكثر من ١٠ مرات لا تستخدم التنظيف الجاف لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاد اليها كالور...), لا تستخدم المحفف. لا يتم في المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التخفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...), يتم التخفيف على سطح مسو.

التخزين:

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص:

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذا الدليل

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2031101 (2021-09)

Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)